

УДК 811:004.9

Д. В. Старченко

Белорусский государственный технологический университет

О НЕКОТОРЫХ АСПЕКТАХ ПРИМЕНЕНИЯ МУЛЬТИМЕДИЙНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Данная статья затрагивает вопросы использования мультимедийных технологий в процессе преподавания иностранного языка. Компьютерные технологии и Интернет неизбежно становятся новыми средствами массовой информации в методологии образования. В связи с продвижением информационных технологий взгляд на мультимедиа значительно изменился. Под мультимедийными технологиями понимают новые электронные средства массовой информации, потому что их характерной особенностью является комбинация вычислительной техники, средств связи, информационных ресурсов и образования, шоу-бизнеса и игр. Сила Интернета заключается в предоставлении аутентичных материалов, программного обеспечения, планов в области образования, перечня экзаменов, литературы и т. д. Глобальная сеть рассматривается как педагогический инструмент для любого независимого исследования или совместной работы. Кроме подготовки домашних заданий идея информационной грамотности приобретает ключевую позицию в сфере образования.

Ключевые слова: информационные и коммуникационные технологии, мультимедийные технологии, интерактивность, обучающие программы, ресурсы Интернет.

D. V. Starchenko

Belarusian State Technological University

SOME ASPECTS OF MULTIMEDIA TECHNOLOGIES IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING

The article below touches upon the issues of multimedia using in the process of foreign language teaching. Computer technology and Internet are inevitable new media in education methodology. In connection with the advancement of information technologies, the view upon the multimedia has changed considerably. Multimedia are new electronic media, because their typical feature is convergence among computing technology, communication means, information resources and education, consumer electronic, show business and games. The power of Internet lies in offering authentic materials, software, education plans, list of exams, literature, etc. to universities under the same conditions. Next to its commercial importance, it is seen as pedagogical tool for either the independent research or teamwork. Besides for the lessons learning, the idea of information literacy maintains crucial position in education.

Key words: information and communication technologies, multimedia, interactivity, training programs, Internet resources.

Введение. Все чаще в системе образования можно услышать про мультимедийные технологии, обучение при помощи Интернета или дистанционное обучение. Преимуществом использования мультимедийных технологий при обучении иностранному языку является то, что они позволяют более эффективно тренировать все виды речевого взаимодействия, так как сочетают в себе текстовую, звуковую, аудиовизуальную и графическую информацию.

Основная часть. В настоящее время насчитывается пять основных возможностей использования мультимедийных технологий на занятиях иностранного языка: мультимедийные учебники и электронные словари, обучающие программы, коммуникативные задания в Интернете, поиск и исследование в Интернете, авторские программы преподавателей.

Все современные учебники по обучению иностранному языку, как разговорному, так и профессиональному, в той или иной степени содержат элементы мультимедийных технологий. Неотъемлемой частью обучающего курса является диск с аудио- и видеоматериалами. Благодаря этому у студентов появляется возможность услышать реальную речь носителей языка, прочувствовать диалекты и фонетические особенности, создать на занятии атмосферу реального иноязычного общения.

В обучающих программах в основном присутствуют тренажеры для заучивания и тренировки употребления языковых конструкций, преимущественно грамматических явлений, таких как спряжение глаголов, употребление артиклей или склонений существительных и прилагательных. При хорошем интерфейсе они

оказывают помощь в изучении языка и предлагают упражнения для закрепления материала и домашних заданий. Большинство таких тренажеров являются источником дополнительных упражнений и освобождают преподавателя от исправления ошибок, так как делают это сами и имеют обратную связь при оценке результата, но концентрируются в основном на нескольких структурах языка [1].

Кроме того, существует ряд игровых обучающих программ для запоминания лексики. Они вносят некий элемент разнообразия в процесс изучения языка. Сайт Quia содержит более 2000 игр и викторин для изучения немецкого языка, bescherelle.com предлагает упражнения и игры для всех уровней французского языка. Quizlet – онлайн-сервис, который поможет быстро запомнить английскую лексику, необходимую для сдачи экзамена TOEFL.

Более сложными и интересными являются обучающие программы, структурированные в виде книги. Они содержат гиперссылки на различные темы и позволяют учащемуся самому управлять процессом изучения языка. В гипертексты могут быть связаны слова, грамматические структуры, страноведческие пояснения. Таким образом, наряду с чтением и работой по тексту можно получить дополнительную информацию. К таким программам можно отнести программу по изучению немецкого языка Lina und Leo, созданную институтом имени Гете, или курс Interaktive Sprachreise.

При выборе обучающей программы следует обратить внимание на то, подходит ли она для студентов с конкретным уровнем подготовки и учитываются ли индивидуальные особенности учащихся. Также нужно учесть следующие моменты: 1) является ли структура курса понятной и обозримой; 2) предлагает ли она обучение носителями иностранного языка в различных аспектах; 3) есть ли возможность сохранить выполненные задания; 4) имеются ли промежуточные тесты для оценки пройденного материала и рефлексии.

Ресурсы Интернет предоставляют возможность реализовывать коммуникативные задачи в более или менее аутентичных ситуациях. Для этого можно использовать, например, электронную почту, форумы, общение в чатах. Такие задания можно выполнять как вне аудиторного процесса обучения, так и непосредственно на занятиях при доступе в Интернет. В сети можно найти различные совместные проекты, где учащиеся разных стран обмениваются информацией, например об увлечениях или межкультурных различиях [2]. У студентов есть возмож-

ность пообщаться с носителями языка, прочувствовать свой уровень знаний иностранного языка, заметить недочеты и пробелы, которые препятствуют коммуникации. Для общения в сети и изучения иностранного языка в сети есть следующие сайты:

– Livemocha – популярная социальная сеть для всех, кто изучает иностранные языки. Обучение строится по принципу «помоги ты – помогу тебе». Предлагаются уроки и упражнения, правильность которых проверяют носители языка. А также здесь можно просто общаться с другими пользователями на немецком языке;

– Busuu – виртуальное сообщество для изучения немецкого и других иностранных языков. На сайте или в мобильном приложении можно учить слова, общаться в видеочате с другими участниками социальной сети;

– MyLanguageExchange – сайт дает возможность найти собеседника-иностранца, который заинтересован в изучении вашего родного языка. Дальше с ним можно говорить на любые темы в текстовом или голосовом чате;

– Lang-8 – здесь носители языка помогут исправить ошибки в письменной речи: вы пишете текст, а пользователи-иностранцы исправляют ошибки и комментируют. Пригодится при подготовке презентаций и важных писем.

Ресурсы Интернет являются неиссякаемым источником информации для изучения иностранного языка. В основном их используют для изучения страноведческих аспектов (от изучения традиций до планирования путешествия и заказа билетов). Кроме того, студенты могут создавать собственные сайты и публиковать свои материалы в Интернете. Большинство издательств на своих сайтах для современных интерактивных и мультимедийных учебников с целью изучения иностранного языка публикуют дополнительные материалы онлайн (например, <http://elt.oup.com/student/englishfile> или <http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/arbeitsblaetter>).

YouTube является кладью аутентичных видеоклипов для занятий по иностранному языку. Непродолжительные ролики можно использовать для создания иноязычной атмосферы, как повод для начала разговора, введения в тему и т. д. YouTube предлагает две опции, которые можно использовать для занятий по иностранному языку: встроенные в клип примечания, пояснения и субтитры. Использовать субтитры рекомендуется на занятиях со студентами с начальным уровнем знания языка. Если в учебной группе есть студенты с разным уровнем подготовки, можно поручить более сильным

создать скрипты к видеороликам для облегчения понимания со стороны менее подготовленных студентов. Это поможет, с одной стороны, осуществить дифференциацию обучения, а с другой – осознать, что субтитры на иностранном языке намного больше способствуют изучению этого языка, чем на русском.

В целях закрепления знаний и их дальнейшего углубления могут выполняться различные учебно-тренинговые и творческие задания. Для обучения иностранным языкам с использованием информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) эти задания имеют большое значение, таким образом акцентируется этап закрепления полученной информации.

Основное отличие учебно-тренинговых заданий от тестов заключается в том, что при их выполнении не проводится аттестация знаний

обучающихся. Каждый пользователь имеет право на неограниченное количество выполнения учебно-тренинговых заданий, может вызывать подсказку и пользоваться основными и дополнительными материалами [3].

Заключение. Одним из основных условий успешного использования ИКТ в образовательном процессе является наличие информационно-обучающей среды. Собственно обучающие программные средства и информационные ресурсы глобальной сети составляют информационно-содержательную часть этой среды, которая включает учебно-методические материалы, тренинговые системы, тестовые системы контроля знаний, базы данных и информационно-справочные системы, т. е. все необходимые базовые знания по специальности «Иностранный язык» с возможностью выхода на мировые ресурсы.

Литература

1. Marx N., Langner M. Die neuen Medien im Fremdsprachenunterricht // Zeitschrift für interkulturellen Fremdsprachenunterricht. 2005. Nr. 9. 9 S.
2. Szerszeń P. Aktuelle Tendenzen im computerunterstützten (Fach-) Fremdsprachenunterricht // Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht Didaktik und Methodik im Bereich Deutsch als Fremdsprache. 2014. Jg. 19, Nr. 1. 5 S.
3. Титова С. В. Информационно-коммуникационные технологии в гуманитарном образовании: теория и практика. М.: Квинто-консалтинг, 2009. 239 с.

References

1. Marx N., Langner M. The new media in foreign language teaching. *Journal of Intercultural Foreign Language Teaching*, 2005, no. 9, 9 p. (In German).
2. Szerszeń P. Current trends in computer-aided (professional) language teaching. *Journal of Intercultural language teaching didactics and methodology of German as a foreign language*, 2014, vol. 19, no. 1, 5 p. (In German).
3. Titova S. V. *Informatsionno-kommunikatsionnyye tekhnologii v gumanitarnom obrazovanii: teoriya i praktika* [Information and Communication Technologies in Humanitarian Education: Theory and Practice]. Moscow, Kvinto-consalting Publ., 2009. 239 p.

Информация об авторе

Старченко Диана Владимировна – старший преподаватель кафедры межкультурных коммуникаций и технического перевода. Белорусский государственный технологический университет (220006, г. Минск, ул. Свердлова, 13а, Республика Беларусь). E-mail: Starchenko@belstu.by

Information about the author

Starchenko Diana Vladimirovna – Senior Lecturer, the Department of Intercultural Communication and Technical Translation. Belarusian State Technological University (13a, Sverdlova str., 220006, Minsk, Republic of Belarus). E-mail: Starchenko@belstu.by

Поступила 23.03.2016